

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 85 (1987)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

base. A cette époque, l'allaitement au sein régnait comme source principale d'alimentation au Royaume Uni, malgré l'existence d'autres formes d'allaitement tels que «hand-feeding» ou les nourrices (wet-nursing). Dans la littérature populaire, Charles Dickens décaprouve, dans «Oliver Twist», «Great Expectations», et «Dombey and son», les deux dernières formes, même dans les cas où tout autre substitut d'alimentation était vital pour l'enfant.

**Le XIX<sup>e</sup> siècle**, date de la grande révolution dans l'alimentation infantile survenue avec les découvertes de Pasteur et la pasteurisation industrielle du lait en 1882, qui vont permettre à l'allaitement artificiel de faire vraiment concurrence à l'allaitement maternel: l'allaitement «mercenariaire» était jusque-là son seul vrai adversaire. L'usage de celui-ci, réservé au départ aux familles riches, s'étend et gagne la moyenne bourgeoisie et le peuple.

**En 1874**, la loi Roussel avait mis un frein à ces pratiques de nourrices; mais le début de «l'ère du biberon» créa de nouveaux périls: l'utilisation de lait de vache non modifié, représentait encore un danger trop grand pour le nourrisson, et l'allaitement maternel résista quelques décennies. Certaines mères de classes aisées l'abandonnèrent, notamment en Allemagne et en Autriche où la mortalité infantile, la plus élevée en Europe selon Marfan, atteignait en 1931, 25% des enfants de moins d'un an.

La mise au point de laits plus adaptés, les progrès de l'hygiène et de la médecine, font que les laits artificiels apparus dès 1930 furent adoptés de façon massive après la seconde guerre mondiale surtout aux Etats Unis et dans les différents pays européens. D'abord présentés sous forme liquide puis en poudre, puis constamment améliorés: au delà du gage de promotion sociale qu'ils apportent à la mère, ils sont un témoignage de la réussite scientifique et technique, et rapidement tournent la nourrice en dérision.

Si bien que l'on assiste à une régression lente, mais constante de l'allaitement maternel, Philips cite un nombre d'études du 20<sup>e</sup> siècle qui montre que 96% des mères sont capables d'allaiter au sein. En effet, la proportion des enfants nourris au sein est passée de 90% dans les années 1920 à un chiffre situé entre 10 et 20% à la fin des années 1960.

**La seconde guerre mondiale** amène l'industrialisation, la mise en marché des biberons et l'exode des femmes sur le marché du travail. Jusque là confinées à leur foyer, elles se voient forcées d'aller

remplacer les hommes partis au front. Le biberon s'avère non seulement pratique pour celles qui travaillent mais devient, par la même occasion, un symbole de libération. Les femmes qui nourrissent au sein ne font pas «modernes» et passent pour rétrogrades. Le sein devient l'attrait le plus sexuel de la femme, et par conséquent, la propriété du mâle.

Une femme de l'époque qui nourrit son enfant, rencontrera souvent l'opposition du mari jaloux.

Faut-il rappeler le cri déabusé de Pinard: «La mamelle se meurt, la mamelle est morte»

Le Dr Janway donne ce titre à une conférence sur l'allaitement:

«Le sein ce grand oublié de la pédiatrie»

**Vers les années 1970**, la situation s'aggrave dans la moyenne partie de l'Europe, et les autres pays industrialisés; on enregistre un pourcentage très diminué et le monde médical commence à s'émouvoir. Pour enrayer ce processus, un certain nombre d'auteurs rappelle l'intérêt de l'allaitement maternel, d'autres soulignent les erreurs techniques responsables des échecs des premiers jours.

Cependant, **au cours des dix dernières années**, il faut noter qu'un regain en faveur de l'allaitement maternel se dessine aux Etats Unis, au Canada, en Australie et dans certains pays d'Europe comme la France où de nombreux auteurs ont suivi cet intérêt rebondissant pour l'allaitement maternel et un mouvement ascendant se dessine.

Devant les conséquences «dantesques» du recul de l'allaitement au sein des collectivités défavorisées et la responsabilité du monde industrialisé, il semble qu'on ne puisse faire marche arrière qu'à condition de promouvoir le retour à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale.

**En mai 1974**, une résolution en cinq points a été adoptée par tous les pays membres de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS). Elle recommande fortement:

1. «L'allaitement maternel comme l'idéal pour la promotion du développement physique et mental harmonieux des enfants.»
2. «Les gouvernements sont vivement exhortés à mettre en place un vaste projet d'éducation populaire, d'enseignement au niveau universitaire.»
3. «L'apprentissage en milieu hospitalier de l'art d'allaiter.»
4. «La nécessité de mesures sociales et législatives qui permettront aux mères d'allaiter.»

## 5. «Des mesures qui s'attaqueront au commercialisme parfois éhonté de certaines entreprises.»

Cette démarche témoigne de l'urgence de la situation.

Adresse de l'auteur:  
Dr méd. Habashi Victor  
chef de clinique adjoint  
Service de gynécologie obstétrique  
Hôpital Cantonal de Fribourg



## Le coin des livres

### «L'irrésistible désir de naissance»

par René Frydman, Presses Universitaires de France, Paris, 1986.

Le professeur René Frydman, gynécologue-obstétricien, est un spécialiste de renom international en matière de procréation artificielle. Dans ces 230 pages, il retrace avec passion, humour et poésie son itinéraire de médecin et de chercheur depuis 1970: de la lutte pour la libéralisation de l'avortement, il est passé à la lutte contre la stérilité, et le travail de son équipe a rendu possible la naissance en 1982 du premier bébé-éprouvette français.

René Frydman expose les immenses possibilités présentes et futures offertes par la science: fécondation in vitro, transfert d'embryon, congélation d'embryon, don de sperme, don d'ovocytes, sélection des gamètes, manipulations génétiques, diagnostic prénatal, mères porteuses, grossesse masculine, etc. Loin de se laisser prendre par l'illusion de la toute-puissance scientifique, il jette un regard critique sur l'évolution de la médecine: «Les hommes et les femmes d'aujourd'hui réclament à leurs médecins de les aider à accéder au bonheur dont chacun a sa propre définition. A l'échelle planétaire, nous sommes toujours dans le règne de la médecine de la survie, mais en Occident et dans les pays développés, nous sommes entrés dans la médecine du bien-être, dans la médecine du désir.»

A chaque page, l'auteur s'interroge sur les aspects éthiques et moraux de la technologie de la procréation. Où commence la vie? Où s'arrête la liberté individuelle? Jusqu'où est-il permis d'aller? Le gynécologue doit-il répondre à toutes les demandes? A lire et à faire lire!

M.C.

## Perfectionnement du 94<sup>e</sup> congrès de l'association suisse des sages-femmes

*Les méthodes d'auto-observation (MAO) pour une*

### Régulation naturelle des naissances

#### 8 mai 1987

- 9.45 Accueil et introduction à la journée
- 9.50–10.40 Réflexions sur le désir d'enfant et sa gestion dans le couple: intégration dans l'accompagnement et le conseil professionnels  
Mme Stefania Lemièr, psychologue, éducatrice à la santé et conseillère en MAO, Genève.
- 10.40–11.15 Historique des méthodes de régulation naturelle des naissances  
Mme E. Rötzer, fille et collaboratrice du Dr J. Rötzer, INER, Vöcklabruck, Autriche.
- 11.15–11.45 Pause
- 11.45–13.00 Fondements physiologiques des MAO  
Dr<sup>ss</sup>e. Tatjana Kubska, médecin et conseillère en MAO, Marly, FR.
- 13.00–14.30 Repas
- 14.30–16.00 Méthodologie et aspects relationnels de l'application des MAO dans les périodes post-pilule, post-partum et pré-ménopausique.  
Dr<sup>ss</sup> T. Kubska et Mme S. Lemièr, co-animation
- 16.00–16.30 Pause
- 16.30–18.00 Suite des différentes applications des méthodes d'auto-observation.  
Préparation des travaux de groupe du lendemain.  
Dr<sup>ss</sup> T. Kubska et Mme S. Lemièr, co-animation

#### 9 mai 1987

- 9.30–10.15 Application pratique des MAO en milieu hospitalier: l'expérience de l'hôpital cantonal de Stans.
- 10.15–10.45 Pause

10.45–13.00 Travaux de groupes: discussion sur la mise en pratique des MAO  
Evaluation du congrès.

Le congrès se déroule parallèlement en langues française et allemande, à

l'exception des 2 premières conférences. La première est parlée en français (les participantes suisses-allemandes recevront une synthèse en allemand), la deuxième en allemand (les participantes romandes recevront la traduction en français).



# 94<sup>e</sup> Congrès de l'association suisse des sages-femmes

les 7, 8 et 9 mai 1987 au Tellspielhaus, Schlüsseltgasse, Altdorf UR

## Programme

Jeudi 7 mai 10.00–17.00 h	<b>Assemblée des déléguées</b>
Vendredi 8 mai 09.45–18.00 h	<b>Cours de perfectionnement:</b> <i>Régulation naturelle des naissances</i> , 1 <sup>re</sup> partie. Programme détaillé voir page vis-à-vis.
20.00 h	<b>Soirée avec ambiance du Canton d'Uri / Dîner</b>
Samedi 9 mai 09.30–13.00 h	<b>Programme 1</b> <b>Perfectionnement 2<sup>e</sup> partie</b>
09.30–16.00 h	<b>Programme 2, excursion</b> Départ: Embarcadère Flüelen

✂----- Talon d'inscription -----✂

## Carte de fête complète

Comprenant:  
2 nuits 7. et 8.5. en chambre double  
Assemblée de déléguées  
Perfectionnement 8.5.  
Soirée avec ambiance du Canton d'Uri/Dîner  
Excursion ou perfectionnement 9.5.  
Déjeuner 7., 8. et 9.5.

### Prix:

- ☐ Fr. 200.- Membres  
☐ Fr. 270.- Non-membres  
☐ Fr. 120.- Membres-élèves  
☐ Fr. 170.- Elèves non-membres
- Je participe  
☐ au perfectionnement du 9.5.  
☐ à l'excursion du 9.5.

## Carte de fête selon choix

- ☐ Nuit du 7.5.  
☐ Nuit du 8.5.  
☐ Soirée avec ambiance du Canton d'Uri 8.5.  
☐ Excursion incl. repas 9. 5.  
☐ Supplément pour chambre seule par nuit

Membres	Non-membres
<input type="checkbox"/> Fr. 45.-	<input type="checkbox"/> 65.-
<input type="checkbox"/> Fr. 45.-	<input type="checkbox"/> 65.-
<input type="checkbox"/> Fr. 35.-	<input type="checkbox"/> 55.-
<input type="checkbox"/> Fr. 35.-	<input type="checkbox"/> 55.-
<input type="checkbox"/> Fr. 30.-	<input type="checkbox"/> 40.-

### Perfectionnement 8. 5.

- ☐ Fr. 20.- Membres  
☐ Fr. 50.- Non-membres  
☐ Fr. 10.- Membres-élèves  
☐ Fr. 20.- Elèves non-membres

### Perfectionnement 9.5.

- ☐ Fr. 20.- Membres  
☐ Fr. 50.- Non-membres  
☐ Fr. 10.- Membres-élèves  
☐ Fr. 20.- Elèves non-membres

- ☐ Déjeuner 7. 5. ☐ avec viande ☐ végétarien  
☐ Déjeuner 8. 5. ☐ avec viande ☐ végétarien  
☐ Déjeuner 9. 5. ☐ avec viande ☐ végétarien

- ☐ Je voyage en voiture en tant que passagère  
☐ Je voyage avec ma voiture en tant que conductrice  
☐ Je viens en train

Prière d'écrire en script

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ NPA \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_  
Je suis membre de la section de \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_  
Je désire partager ma chambre avec \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Prière de cocher les cases correspondantes et d'envoyer l'inscription jusqu'au 15 avril à Mme Silvia Arnold, Wyrstrasse 31, 6462 Seedorf. Les inscriptions parvenant après le 15 avril seront majorées de 10%.

## Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1987

1. Ouverture de l'Assemblée des déléguées
2. Contrôle du mandat des déléguées
3. Nomination des scrutatrices
4. Acceptation du procès-verbal de l'Assemblée des déléguées 1986
5. Acceptation des rapports annuels 1986
6. Acceptation des comptes annuels 1986
7. Acceptation du budget 1987
8. Révision totale des statuts; vote
9. Elections:
  - a) présidente centrale
  - b) deux membres pour le comité central
  - c) quatre membres pour la commission de formation permanente
10. Prise de position concernant le problème de la technologie de fertilisation in vitro et de manipulation génétique; vote
11. Rapport de la section du Tessin et proposition pour 1988
12. Proposition du lieu de l'Assemblée des déléguées en 1988
13. Propositions
14. Informations
15. Divers

# vitafissan

## heilt und beugt Haut- krankheiten vor

**D**ie Vitafissan Creme mit Labilin® — ein hydrolysiertes Milcheiweiss — enthält die Vitamine A, D, E sowie essentielle Fettsäuren. Sie nährt und regeneriert die Gewebe. Halbfest in der Tube, wird sie auf der Haut sofort flüssig und dringt daher leicht ein.

Vitafissan ist besonders wirkungsvoll in der Decubitus-Prophylaxe sowie für die Behandlung der ausgetrockneten oder beschädigten Haut von Säuglingen und Erwachsenen.

Vitafissan wird täglich mit Erfolg in Kliniken und Spitälern angewendet. Kassenzulässig.

*Labilin® (Casein. lact. hydrolysate.) 1%, Acid. polysilicic. colloidal. 1%, Acid. silicic. amorph. 1%, Titan. dioxyd. 0,65%, Retinol. acetic. 1000 U.I./g, Colecalciferolum 40 U.I./g, Tocopherol. acetic. 0,2%, Acid. linolic./linolenic. 0,2%, Adeps Lanae, Vaseline., Paraffin. liq./Cera artific., Cetylum palmiticum, Lecithin., Cholesterol., Aromat., Acqua, Conserv.: Formaldehydum, Butylhydroxytoluenum, Methylparabenum.*

HEINZ HEIMANN-UNICOM S.A.

**vitafissan**

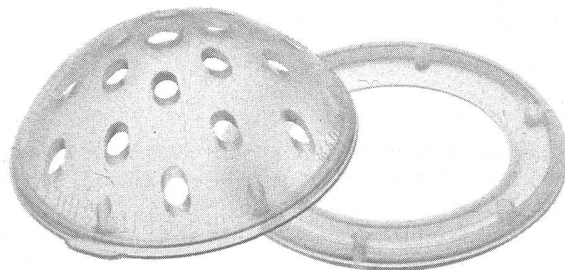
Vitamin-Hautcreme zur Behandlung empfindlicher, gereizter, aufgesprungener oder trockener Haut dar. sowohl beim Kind als auch beim Erwachsenen.

**fissan**  
pharma

**Heilt und pflegt  
empfindliche Haut**

F. UHLMANN-EYRAUD SA - 1217 MEYRIN 2/G

## Der Medela Brustwarzenschutz bietet Erleichterung



- wunden Brustwarzen
- Warzen mit Schunden oder Rissen
- Milchverlust

verhindert Feuchtigkeit und hält die Warze trocken  
fördert die Bedingungen für eine schnelle Heilung

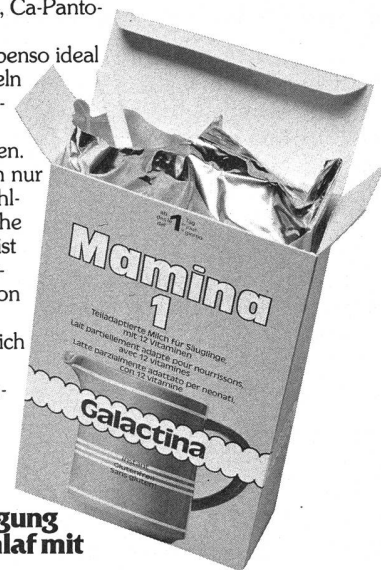
**medela**

Medela AG, Medizinische Apparate  
6340 Baar, Lättichstrasse 4  
Telefon 042 3116 16, Telex 865486

## Mamina

sättigt dank der Sämigkeit besonders gut und nachhaltig, ohne aber durch einen überhöhten Kohlenhydratanteil zur Überfütterung zu führen. Der Schoppen wird von allen Kindern gern genommen und sehr gut vertragen. Wertvoll ist seine vielseitige Zusammensetzung, u.a. mit Dextrin-Maltose (Nährzucker), den Vitaminen A, D3, E, B1, B2, B6, PP, C, Ca-Pantothenat und Biotin.

Mamina ist ebenso ideal zum Nachschöpfeln wie als ausschliessliche Nahrung in den ersten Monaten. Auch später, wenn nur noch einzelne Mahlzeiten in der Flasche gegeben werden, ist Mamina eine wertvolle Ergänzung von Babys Tagesnährplan und verträgt sich bestens mit jeder andern Schoppen- und Breinahrung.



**Gute Sättigung  
gesunder Schlaf mit  
Mamina**